

3000/4
3500/4

Art. 1707
Art. 1709

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

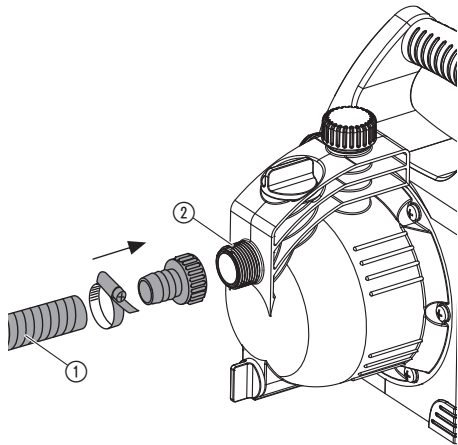
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

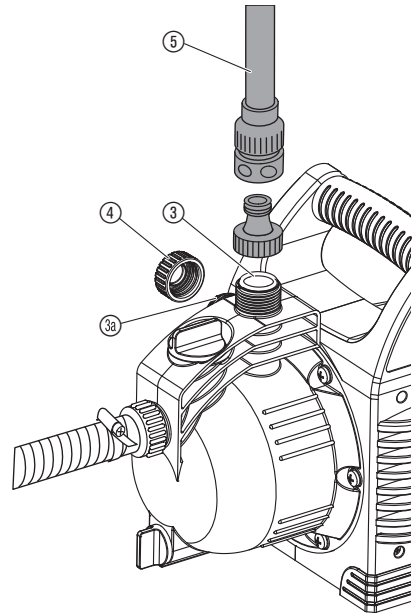
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

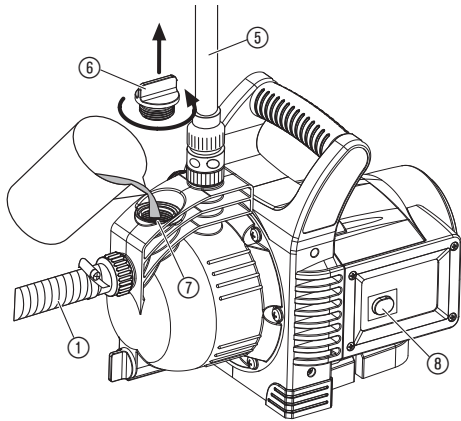
I1



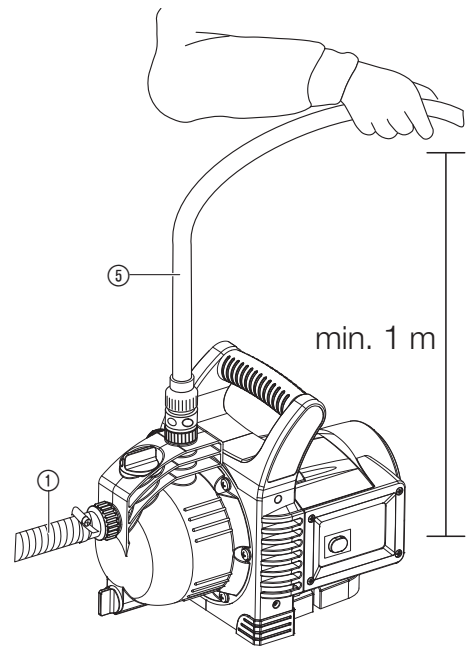
I2



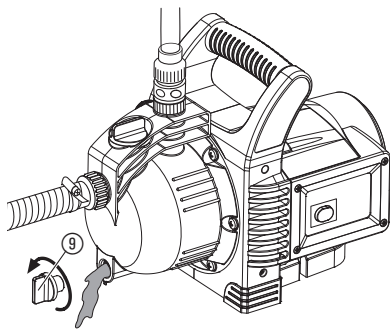
O1



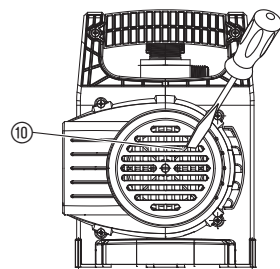
O2



S1



T1



- Primjer: tlak na slavini za vodu = 2,4 bara, maks. tlak vrtno pumpe 3000/4 = 3,6 bara, ukupni tlak = 6,0 bara.

Tekućine za pumpanje:

GARDENA vrtna pumpa može se koristiti za crpljenje podzemne vode i kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor.

POZOR! Vrtna pumpa GARDENA nije namijenjena za pogon s trajnim opterećenjem (npr. industrijsku primjenu, neprekidnu cirkulaciju vode). Pomoću pumpe se ne smiju pumpati nagrizajuće i lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tekućine (kao npr. benzin, petrolej ili nitro razrjeđivač), slana voda kao i živežne namirnice. Temperatura tekućine za pumpanje ne smije prekoračiti 35 °C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

→ Prije punjenja, nakon isključivanja, prije uklanjanja smetnji i prije održavanja izvucite utikač iz strujne mreže.



OPASNOST OD TJELESNIH POVREDA izazvanih vrućom vodom.

Kod dužeg rada (> 5 min.) suprotno od zatvorene tlačne strane može se zagrijati voda u pumpi te dovesti do tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

→ Pustite pumpu nek radi maks. 5 minuta nasuprot zatvorene tlačne strane.

Ako nema dovoda vode na usisnoj strani može doći do zagrijavanja vode u pumpi, te prilikom izlaska vode do opekline vrućom vodom.

→ Isključite napajanje pumpe, ostavite neka se voda ohladi i prije ponovnog puštanja u rad, osigurajte dovod vode na usisnoj strani.

Mjesto postavljanja



OPASNOST!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Pumpa se ne smije koristiti, ako u vodi ima ljudi. Osim toga pumpa mora biti stabilno postavljena, osigurana od preplavlivanja i zaštićena od upadanja u bazen/jezerce. Postavite pumpu na sigurnoj udaljenosti (min. 2 m) od transportnog medija. Kao dodatna zaštitna pri radu može poslužiti dopuštena zaštitna sklopka.

→ Pitajte svog električara za savjet.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Za savjet pitajte svog vodoinstalatera.

Priključni vodovi

Podaci s natpisne pločice moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Kabli za priključivanje na mrežu ili produžni kabeli ne smiju imati manji promjer od oplaštenog voda s gumenom izolacijom s kratkom oznakom H07RN-F prema DIN normi VDE 0620.

→ Ne prenosite pumpu vukući ju za kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektro-tehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

Vizualna provjera

→ Napravite uvijek prije korištenja vizualnu provjeru kako biste utvrdili da na pumpi te naročito mrežnom kabelu i utikaču nema oštećenja.

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

→ U slučaju kvara odnesite pumpu na pregled servisnoj službi tvrtke GARDENA ili ovlaštenoj servisnoj radionici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Upute

→ Ne izlažite pumpu kiši i ne koristite ju u vlažnoj ili mokroj okolini.

Radi sprečavanja rada pumpe na suho, vodite računa da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u transportnom.

HR

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

Vrtna pumpa GARDENA namijenjena je za uporabu u vrtovima privatnih kuća.

Prilikom korištenja pumpe za pojačanje tlaka ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljeni unutrašnji tlak od 6 bara (tlačna strana). Previsoki izlazni tlak i tlak pumpe se zbrajaju.

→ Napunite pumpu tekućinom za ispumpavanje prije svakog puštanja u rad do preljeva (oko 2 do 3 l)!

Pijesak i druge brusne tvari u protočnoj tekućini izazivaju brže trošenje i smanjuju učinak.

→ Upotrijebite predfilter pumpe ako voda sadržava pijesak.

Transport zaprljane vode npr. s kamenjem, iglicama jele itd. može dovesti do oštećenja na pumpi.

→ Nipošto nemojte ispumpavati zaprljanu vodu.

Minimalna protočna količina iznosi 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prikjučni uređaji sa smanjenim protokom ne smiju se puštati u rad.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD

Postavljanje pumpe:

Mjesto postavljanja mora biti stabilno i suho i mora pružati pumpi stabilni dosjed.

→ Postavite pumpu na sigurnoj udaljenosti (min. 2 m) od transportnog medija.

Pumpa se mora postaviti na mjestu s iznimno niskom razinom vlage u zraku i dostatnim provjetranjem u području ventilacijskih proreza. Udaljenost od zidova mora biti najmanje 5 cm. Kroz ventilacijske proreze ne smije prodrjeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

Priključivanje crijeva na usisnoj strani [sl. 11]:

Na usisnoj strani ne upotrebjavajte kao crijevo za vodu sustav Es utičnim dijelovima. Obavezno koristite vakuumski nepropusno usisno crijevo, npr. **GARDENA komplet crijeva za usisavanje br. art. 1411**.

Kako biste smanjili vrijeme kod ponovnog usisavanja, preporučamo vam uporabu usisnog crijeva s blokadom usisavanja povratnog toka koja odmah nakon isključivanja pumpe sprječava automatsko pražnjenje usisnog crijeva.

1. Spojite vakuumski nepropusno usisno crijevo ① s priključkom na usisnoj strani ② i hermetički ga spojite vijcima.
2. Kod visina usisavanja iznad 4 m, dodatno učvrstite usisno crijevo ① (npr. pomoću drvenog kolčića).
Pumpa će biti rasterećena za težinu usisnog crijeva.

Priključivanje crijeva na tlačnoj strani [sl. 12]:

Pumpa 3500/4 ima 2 priključka ③/④ na tlačnoj strani. Priključak pumpe koji se ne koristi mora se zatvoriti sa čepom ④, koji se može odvrtiti za priključivanje 2 crijeva.

Priključci za pumpu ③/④ opremljeni su 33,3 mm navojem (G 1") na koji se pomoću sustava utičnih dijelova crijeva za vodu tvrtke GARDENA mogu priključiti 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") crijeva.

Optimirano iskorištavanje snage crpljenja pumpe postiže se kroz priključivanje crijeva od 19 mm (3/4") zajedno sa npr. GARDENA setom za priključivanje pumpi **br. art. 1752**, ili crijevima od 25 mm (1") sa **GARDENA navojnim komadom za brzo spajanje sa unutarnjim navojem br. art. 7109/komad za brzo spajanje crijeva br. art. 7103**.

→ Spojite tlačno crijevo ⑤ s priključkom na tlačnoj strani ③/④.

Kod paralelnog priključka više od 2 (3000/4 više od 1) crijeva/priključnih uređaja preporučamo korištenje **GARDENA razdjelnika sa 2 tj. 4 izlaza br. art. 8193/8194**, **GARDENA ventil sa 2 izlaza br. art. 940**, koji se mogu izravno zavrtiti na priključak tlačne strane ③/④.

3. RUKOVANJE

Pumpanje tekućine [sl. 01/02]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

→ Prije punjenja isključite vrtanu pumpu iz napajanja strujom.



POZOR! Rad pumpe na suho.

→ Prije svakog puštanja pumpe u rad napunite ju tekućinom za ispumpavanje do preljeva (oko 2 do 3 l).

1. Spoj s navojem ⑥ na nastavku za punjenje ⑦ rukom odvrnite.
2. Tekućinu za pumpanje dopunite preko nastavka za punjenje ⑦ do preljeva (oko 2 do 3 l).
3. Ručno zavrnite spoj s navojem ⑥ na nastavku za punjenje ⑦ (ne upotrebjavajte kliješta).
4. Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u tlačnom vodu (priključni uređaji, zaustavljač vode itd.).
5. Ispraznite zaostalu vodu iz tlačnog crijeva ⑤ kako bi prilikom usisavanja izašao iz zrak.
6. Utaknite mrežni utikač.
7. Tlačno crijevo ⑤ držite najmanje 1 m okomito iznad pumpe prema gore, pritisnite sklopku za uklj./isklj. ⑧ (sklopka za uklj./isklj. svijetli) i pričekaite dok pumpa počne usisavati.

→ Ako pumpa nakon oko 5 minuta ne crpi, isključite pumpu (pritisnite pumpu za uklj./isklj. ⑧) (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

Navedene maksimalna visina automatskog usisavanja od 7 m dostiže se samo onda, ako je pumpa preko nastavaka za punjenje ⑦ napunjeno do odvoda za preljev i ako se tlačno crijevo ⑤ pri tome i za vrijeme automatskog usisavanja toliko drži gore, da preko tlačnog crijeva ⑤ ne može isteći medij koji pumpa prenosi.

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

Prije početka razdoblja s mrazovima potrebno je uskladištiti vrtanu pumpu na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

1. Otvorite ispusni vijak za vodu ⑨.
Vrtana pumpa je ispražnjena.
2. Skladištite vrtanu pumpu na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Nije potrebno održavanje vrtne pumpe tvrtke GARDENA.

Ispiranje vrtne pumpe:

Nakon ispumpavanja vode koja sadrži klor iz bazena za plivanje potrebno je ispiranje pumpe.

1. Usisavajte pumpom mlaku vodu (maks. 35 °C) eventualno s malo blagog sredstva za pranje (npr. sredstvo za ispiranje) dok ispumpana voda ne postane čista.
2. Ostatke zbrinite u skladu sa smjernicama za zbrinjavanje otpadnih voda.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

→ Prije radova na otklanjanju smetnji isključite vrtanu pumpu iz strujne mreže.

Skidanje rotora [sl. T1]:

Zbog prljavštine može se skidati i dobro uglavljeni rotor.

→ Odvijačem odvrnite vijak rotora ⑩.
Na taj se način skida dobro uglavljeni rotor.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Pumpa na spojnom mjestu usisava zrak.	→ Hermetički zatvorite sve spojeve na usisnoj strani.
	Propusni ili oštećeni usisni vod.	→ Provjerite ima li na usisnom vodu oštećenja i hermetički ga zabrtvite.
	Pumpa nije napunjena tekućinom za ispušavanje.	→ Napunite pumpu (pogledajte poglavlje 3. RUKOVANJE).
	Ulivena tekućina za ispušavanje izlazi tijekom automatskog usisavanja preko crijeva priključenog na tlačnoj strani.	1. Još jednom dopunite pumpu (pogledajte 3. RUKOVANJE). 2. Kod ponovnog puštanja u rad pumpe izdignite tlačno crijevo okomito oko 1 m iznad pumpe dok ne počne usisavati.
Apsolutno vakuumski nepropusni spoj ostvaruje se upotrebom usisnih crijeva tvrtke GARDENA (pogledajte poglavlje br. 7. PRIBOR).		
Spoj s navojem ⑥ na nastavku za punjenje ⑦ propušta.	→ Provjerite brtve (po potrebi zamijenite) i čvrsto pritegnite spojeve s navojem (bez uporabe ključa).	
Zrak ne može izaći jer je tlačna strana zatvorena tj. postoji zaostala voda u tlačnom crijevu.	→ Otvorite zaporne ventile koji se nalaze u tlačnom vodu (npr. štrcaljke) tj. ispraznite tlačno crijevo ili za vrijeme postupka usisavanja iskopčate sa pumpe.	
Nije poštivano potrebno vrijeme čekanja.	→ Uključite pumpu i pričekajte 5 minuta.	
Usisni filter ili blokada usisavanja povratnog toka su zaglavljani u usisnom crijevu.	→ Očistite filter tj. blokadu povratnog toka.	
Prevelika visina usisavanja.	→ Snizite visinu usisavanja.	
Kod ostalih problema s usisavanjem upotrijebite GARDENA usisna crijeva s blokadom povratnog toka (pogledajte poglavlje br. 7. PRIBOR) i prije puštanja u rad pomoću nastavka za punjenje ⑦ dopunite tekućinom za ispušavanje.		

Motor pumpe radi, ali se protočna količina ili tlak iznenada vraćaju	Usisni filter na usisnom crijevu će osloboditi usisavanje.	→ Pomoću regulacijskog ventila, npr. GARDENA br. art. (2)977 prigušite pumpu na tlačnoj strani.
	Usisni filter ili zaustavljač povratnog toka je začepljen.	→ Očistite filter tj. blokadu povratnog toka.
	Propuštanja na usisnoj strani.	→ Otklonite propuštanja.
	Rotor je blokiran.	→ Skinite rotor.

Motor pumpe ne radi ili se tijekom pogona iznenada zaustavlja	Nestanak struje.	→ Ispitajte osigurač i kabele.
	Toplinsku zaštitnu sklopku je motor isključio zbog pregrijavanja/preopterećenja.	→ Pobrinite se za dostatno hlađenje/ventilaciju i očistite prostor oko rotora.
	Prekid struje.	→ Pošaljite pumpu servisnoj službi tvrtke GARDENA.


Stvaranje buke u području hidraulike	Kod velikih protoka (npr. kod otvorenog izlaza crijeva, bez priključnog uređaja) u području hidraulike crpke može doći do stvaranja zvuka. To je neproblematično i ne prouzrokuje oštećenje crpke. Zvuk se može ukloniti kroz vrlo malu promjenu protoka (npr. lagano otvaranje/zatvaranje priključnog uređaja).
---	--



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. PRIBOR

GARDENA usisna crijeva tvrtke	Otporan na pregib i vakuum, po želji može se kupiti u metrima br. art. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao fiksna dužina br. art. 1411/1418 kompletno sa priključnim armaturama.	
GARDENA usisna crijeva – priključni elementi	Za priključak na usisnoj strani.	br. art. 1723/1724
GARDENA komplet za priključak na pumpu	Za priključak na tlačnoj strani.	br. art. 1750/1752
GARDENA usisni filter s blokadom povratnog toka	Kao oprema za usisna crijeva u metraži.	br. art. 1726/1727/1728
GARDENA predfilter za pumpe	Posebno je preporuča za transport medija koji sadrže pijesak.	br. art. 1730/1731

GARDENA elektronička tlačna spojka	Automatski uključuje i isključuje pumpu ovisno o pogonskom tlaku. Sa zaštitom od rada na suho. Mora se instalirati na jednom od dva izlaza.	br. art. 1739
GARDENA zaštita od rada na suho	Štiti pumpu od kvarova koji mogu biti izazvani radom na suho prilikom nestanka transportnog medija. Zaštita od rada na suho ne može se priključiti izravno na pumpu, nego se mora montirati s originalnim GARDENA sustavnim dijelovima u potisnom crijevu.	br. art. 1741
		
GARDENA usisno crijevo za ručnu pumpu za vodu	Za vakuumski nepropusno priključivanje na pumpu ručne pumpe za vodu ili na krutu cijev. Dužine 0,5 m. S obostranim 33,3 mm, (G 1) unutarnjim navojem.	br. art. 1729

8. TEHNIČKI PODACI

Vrtna pumpa tvrtke	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1707)	Vrijednost (br. art. 1709)
Nazivna snaga	W	600	800
Maks. protočna količina	l/h	3.100	3.600
Maks. tlak / maks. protočna visina	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Maks. automatska usisna visina	m	7	7
Dopušteni unutarnji tlak (na tlačnoj strani)	bar	6	6
Napon mreže / Frekvencija mreže	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Priključni kabel	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Težinat	kg	6,5	7,0
Razina zvučne snage L_{WA}¹⁾ izmjereno / zajamčeno	dB (A)	76 / 79	77 / 81
Nepouzdanost k_{WA}		3	4

Mjerni postupak prema: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVIS / JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odbira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filteri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

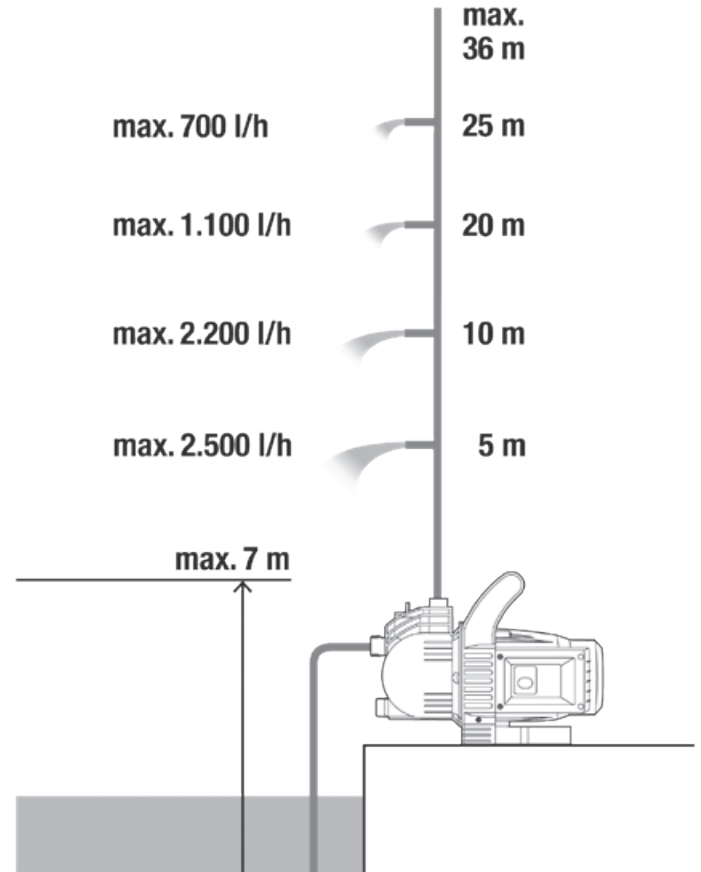
U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

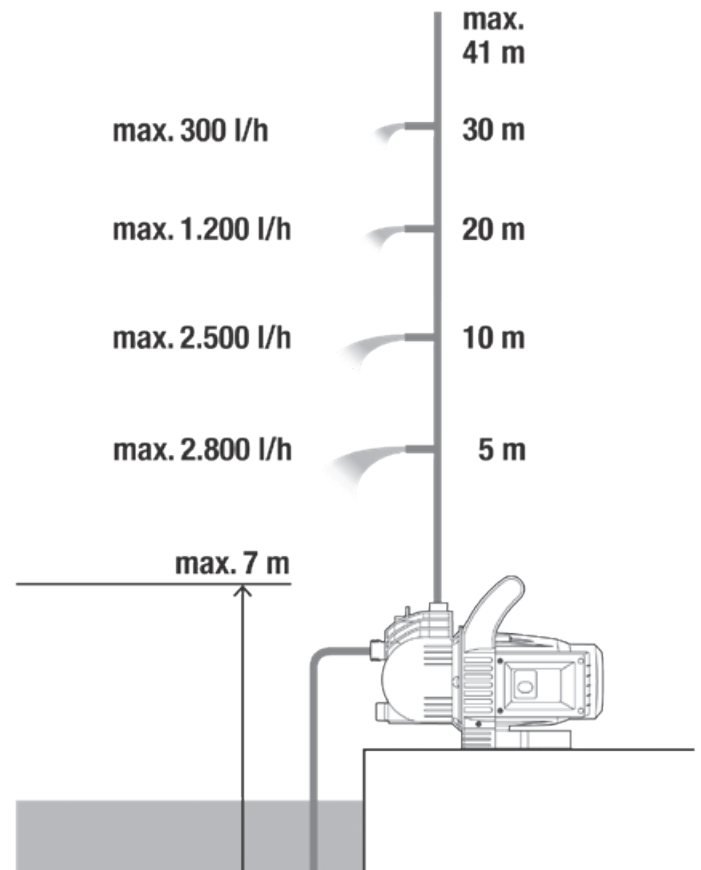
Potrošni dio kotača isključen je od jamstva.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Karakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

3000/4 Art. 1707



3500/4 Art. 1709



Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Exim: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.07/0819
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com